

EXPANDEUR DE SOUFFLETS UNIVERSELS ADAPTABLES POUR CARDANS

REF. 71276



Manuel d'instructions – Notice originale

LIRE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ATTENTIVEMENT ET ENTIEREMENT AVANT
TOUTE UTILISATION



*Lire le manuel
d'instructions*



*Protection
Oculaire*



*Protection des
mains*

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Il est impératif de lire attentivement ces consignes, pour vous permettre d'installer, d'utiliser, de maintenir en état votre appareil, et de diminuer le risque dû à une mauvaise utilisation.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.** Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers.
3. **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.** Bien éclairer la zone de travail. La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.** Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Attendre qu'ils aient refroidis (environ 30 minutes)
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.** Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation de l'outil.
9. **Maintenir un bon appui.** Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un Service Après-Vente agréé.
11. **Rester alerte.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
12. **Rechercher les pièces endommagées.** Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Ne pas modifier la machine.** Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine.
14. **Rester vigilant.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
15. **Retirer les clés de réglage.** Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglages sont retirées de

l'outil avant de mettre en marche.

- 16. Rechercher les pièces endommagées.** Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces (protecteur...) pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, un protecteur ou toute autre pièce endommagée. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche
- 17. Avertissement.** L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles
- 18. Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions de sécurité particulières

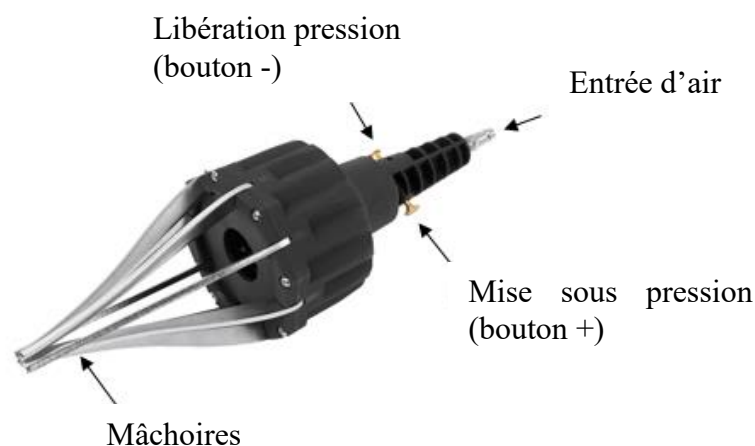
1. Lire et suivre attentivement les instructions d'opération et de sécurité.
2. Garder les mains hors de contact des pièces mobiles.
3. Ne pas utiliser l'expandeur de cardan près du visage ou du corps.
4. Ne pas utiliser uniquement pour le montage des soufflets homocinétiques.
5. Si la pression du réseau excède 9 bar, utiliser un régulateur.
6. Après chaque utilisation, débrancher l'expandeur de cardan du réseau pneumatique.
7. Ne pas ouvrir les mâchoires tant que le soufflet n'est pas en place.
8. Utiliser les protections de sécurité appropriées avant utilisation.

2. Présentation

Cet outil vous permet d'installer un soufflet de cardan ou d'arbre de transmission sans l'enlever. A utiliser uniquement pour des soufflets universels en caoutchouc élastique !

Permet d'ouvrir sans effort le soufflet du cardan durant la pose ou la dépose Plus besoin de démonter le cardan, moins de perte de temps

2.1. Vue générale



2.2. Caractéristiques techniques

REF. 71276	
Capacité	25 à 115 mm
Pression max	9 bar
Pression de travail	5-9 bar

Entrée d'air	1/4"
Poids	2,1 kg

3. Mise en service

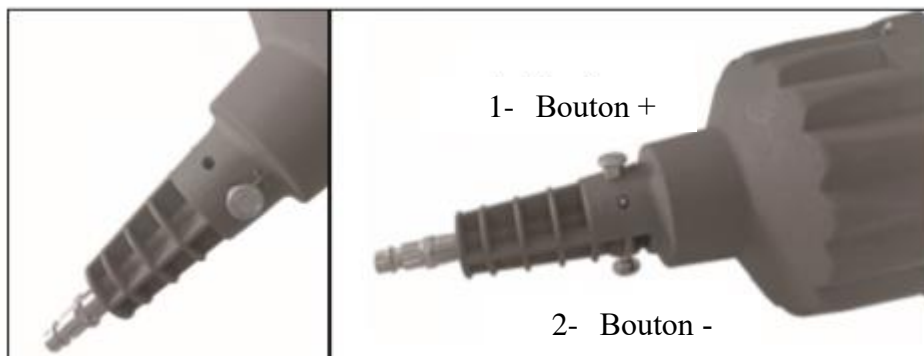
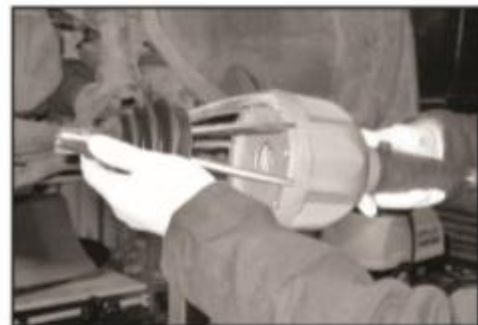
Avant l'utilisation, vérifier que les écrous soient présents et serrés. L'expandeur de soufflet ne doit être utilisé QUE par des personnes ayant les compétences requises.

Porter des lunettes de protection.

Si la pression du réseau excède 9 bar, utiliser un régulateur.

4. Utilisation

- 1- Connecter à l'air comprimé
Respecter le sens d'installation du soufflet sur le cardan par rapport à celui que vous allez retirer.
S'il s'agit d'un montage côté boîte, avant de le faire glisser sur les bras de l'outil, présenter le soufflet dans l'autre sens
- 2- Faire glisser le soufflet sur les mâchoires, côté grande extrémité.
- 3- Presser le bouton « + » (*cf. schéma ci-dessous*) jusqu'à ce que les bras s'ouvrent suffisamment pour poser le soufflet sur le joint. Tenir les mains loin des pièces mobiles.
- 4- Mettre l'expandeur de soufflet sur le joint homocinétique et presser le bouton « - » (*cf. schéma ci-dessous*). Tenir les mains loin des pièces mobiles. Vous pouvez déconnecter l'expandeur de soufflet de l'alimentation pneumatique. Les bras restent ouverts jusqu'à ce que le bouton « - » soit pressé.
- 5- Retirer l'expandeur de soufflet, en laissant le soufflet en position. Finir le montage du soufflet selon la méthode traditionnelle



5. Maintenance

Ne pas essayer de nettoyer ou réparer l'expandeur alors que celui-ci est connecté au réseau d'air. Aucun entretien spécifique n'est requis. N'utiliser que des pièces de rechange obtenues via votre fournisseur.

Aucun montage ou démontage n'est nécessaire. Le raccord d'air peut être changé si nécessaire (ø 1/4").

Grâce à son fonctionnement unique, les soufflets ne nécessitent aucun lubrifiant supplémentaire.

6. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à une utilisation anormale, une manœuvre erronée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur : le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage

UNIVERSAL ADAPTABLE BELLOWS EXPANDER FOR UNIVERSAL CARDAN

PART NO. 71276



Operating manual – Translation of the original leaflet

READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY AND COMPLETELY BEFORE USE



*Read the
instruction
manual*



Eye protection



*Hand
protection*

1. Safety instructions



WARNING! It is essential to read these instructions carefully, to allow you to instal, use, maintain your device in good condition, and to reduce the risk of misuse.

Read all of these instructions before using this product and save this information. If the appliance is to be handed over to other persons, give them this instruction manual as well.

1.1. General instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.** Ensure that the product is only used, maintained or repaired by qualified and trained personnel. Qualified personnel are persons who have been authorised by their training, experience and instruction, as well as their knowledge of the standards, conditions and provisions to prevent accidents in force, to carry out the necessary activities and, in this context, recognise and avoid potential hazards. Persons responsible for operation, maintenance, maintenance and starting must have read and understood the operating instructions. They must respect it in all respects to avoid the risk of death of the user and others.
3. **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or wet or with a risk of water spray. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the surface clean, tidy and free of independent materials. Make sure there is sufficient lighting.
4. **Keep a clean and orderly work area .** Light the work area well. The working area must be visible from the working position. Congested work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors should be away from the work area: Be particularly vigilant with children, unauthorised persons and animals.
6. **Store unused tools.** Unused tools should be stored in a dry or locked area out of the reach of children. Wait until they have cooled down (approximately 30 minutes)
7. **Do not force the tool and use it properly.** A tool is better and safer if used at the power for which it was designed. Do not use tools for work that is not intended, for example: Small tools to perform the work for a larger tool.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewellery as they may be caught by moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, to hold long hair. Always wear approved protective goggles when handling the implement.
9. **Maintain good support.** Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.** Keep tools clean to maximise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, have any repairs carried out by an authorised after-Sales Service.
11. **Stay alert.** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired, under the influence of drugs, alcohol or drugs.
12. **Cheque for damaged parts.** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affaect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
13. **Do not modify the machine.** No modifications and/or reversions should be made on this machine.
14. **Remain vigilant.** Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
15. **Remove the adjustment wrenches.** Make sure the adjustment keys are removed from the implement before starting.
16. **Cheque for damaged parts.** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts (protector...) to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affaect the operation. Unless otherwise stated in the instructions, it is recommended that a guard or other damaged part be properly repaired or replaced

by an authorised service. Faulty switches must be replaced by an authorised service. Do not use the tool if the switch is not controlling stop or start

17. Warning. Use of attachments or accessories other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury

18. Entrust the repair of the tool to a specialist. This tool complies with the safety regulations. The repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions

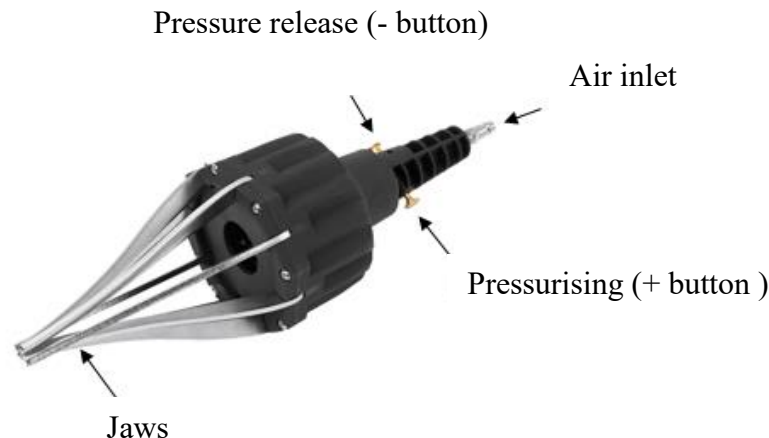
1. Read and follow the operating and safety instructions carefully.
2. Keep hands out of contact with moving parts.
3. Do not use the universal joint expander near the face or body.
4. Do not use only for mounting CV boots.
5. If the net pressure exceeds 9 bar, use a regulator.
6. After each use, disconnect the universal joint expander from the air net.
7. Do not open the jaws until the boot is in place.
8. Use appropriate safety guards before use.

2. Presentation

This tool allows you to instal a universal joint or propeller shaft boot without removing it. Use only for universal elastic rubber bellows!

Allows easy opening of the universal joint boot during installation or removal, no need to disassemble the universal joint, less time wasted

2.1. General view



2.2. Technical specifications

PART NO. 71276	
Capacity	25 to 115 mm
Max. Pressure	9 bar
Working pressure	5-9 bar
Air inlet	1/4"
Weight	2,1 kg

3. Commissioning

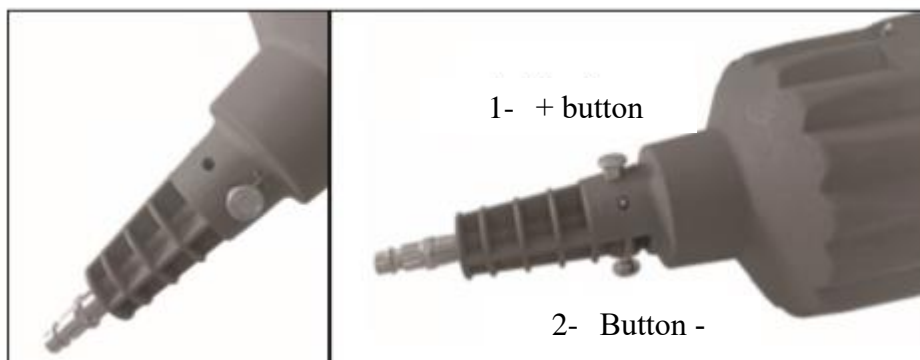
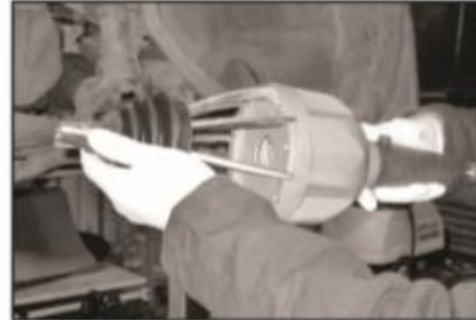
Before use, cheque that the nuts are present and tightened. The bellows expander should ONLY be used by persons with the required skills.

Wear eye protection.

If the net pressure exceeds 9 bar, use a regulator.

4. Use

- 1- Connect with compressed air
Observe the direction of installation of the boot on the U-joint in relation to the one you are going to remove.
If it is a gearbox side assembly, before sliding it on the arms of the tool, position the gaiter in the other direction
- 2- Slide the boot over the jaws on the large end.
- 3- Press the "+" button (*cf. figure below*) until the arms open enough to instal the boot on the seal. Keep hands away from moving parts.
- 4- Position the boot expander on the CV joint and press the "-" button (*cf. diagramme below*). Keep hands away from moving parts. You can disconnect the bellows expander from the air supply. The arms remain open until the "-" button is pressed.
- 5- Remove the boot expander, leaving the boot in position. Finish fitting the gaiter using the traditional method



5. Maintenance

Do not attempt to clean or repair the expander while it is connected to the air net. No specific maintenance is required. Use only spare parts obtained from your supplier.

No assembly or disassembly is necessary. The air connection can be changed if necessary (\varnothing 1/4").

Thanks to its unique operation, the bellows do not require any additional lubricant.

6. Product Warranty and Compliance

The warranty cannot be granted as a result of abnormal use, improper handling, transport or maintenance, the use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel,

lack of protection or device securing the operator: failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice

AMPLIADOR UNIVERSAL DE FUELLES ADAPTABLE PARA GIMBALS

REF. 71276



Manual de instrucciones – Traducción del folleto original

LEA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES A FONDO Y A FONDO ANTES DE USAR



*Lea el manual
de
instrucciones*



*Protección
ocular*



*Protección de
manos*

1. Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Es imperativo leer estas instrucciones cuidadosamente, para permitirle instalar, usar, mantener su dispositivo y reducir el riesgo debido al mal uso.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información. Si el aparato va a ser entregado a otros, déles este manual de instrucciones también.

1.1. Instrucciones generales

1. **Uso en un entorno seguro.**
2. **Asegure una operación segura.** Asegúrese de que el producto sea operado, mantenido o reparado solo por personal capacitado y experto. El personal cualificado estará constituido por personas autorizadas por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones destinadas a prevenir accidentes en vigor, a realizar las actividades necesarias y, en este contexto, reconoce los posibles peligros y evítalos. Las personas responsables de la operación, servicio, mantenimiento y arranque deben haber leído y entendido las instrucciones de operación d'. Deben respetarlo en todos los aspectos para evitar el peligro de muerte para el usuario y terceros.
3. **Considera el lugar de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos o húmedos o en lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales independientes. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada.** Ilumine bien el área de trabajo. El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo congestionadas y los bancos de trabajo son una fuente potencial de lesiones.
5. **No dejes que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben estar lejos del área de trabajo: Estar especialmente vigilantes con niños, personas no autorizadas y animales.
6. **Almacene herramientas no utilizadas.** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños. Espera hasta que se hayan enfriado (unos 30 minutos)
7. **No fuerce la herramienta y utilícela correctamente.** Una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza a la potencia para la que fue diseñada. No utilice las herramientas para trabajos para los que no están destinados, por ejemplo, pequeñas herramientas para realizar el trabajo correspondiente a una herramienta más grande.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados.** Nunca use ropa suelta o joyas, ya que pueden quedar atrapados en partes móviles. Se recomienda usar guantes protectores y zapatos antideslizantes, para contener el cabello largo. Siempre use protección ocular aprobada cuando manipule la herramienta.
9. **Mantenga un buen apoyo.** Mantenga siempre su equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado.** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente la herramienta y, si es necesario, haga que las reparaciones sean realizadas por un Servicio Postventa autorizado.
11. **Mantente alerta.** Centrarse en el trabajo. Usa buen juicio. No use la herramienta cuando esté cansado, bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
12. **Compruebe si hay piezas dañadas.** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y que están haciendo su trabajo. Comprobar la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y la colocación de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente a la operación. Cualquier pieza en mal estado deberá ser reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **No modifique la máquina.** No se deben realizar modificaciones y/o reconversión en esta máquina.
14. **Permanezca vigilante.** Centrarse en el trabajo. Usa buen juicio. No use la herramienta cuando

esté cansado.

15. **Retire las llaves de ajuste.** Haga que sea un hábito comprobar que las claves de ajuste se eliminan del implemento antes de operar.
16. **Compruebe si hay piezas dañadas.** Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas (protector...) para asegurarse de que están funcionando correctamente y que están realizando su tarea. Comprobar la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y la colocación de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente a la operación. A menos que se indique lo contrario en las instrucciones, se recomienda que un protector u otra pieza dañada sea reparada o reemplazada adecuadamente por un proveedor de servicios autorizado. Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados por un servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor ya no controla la parada o el inicio
17. **Advertencia.** El uso de accesorios o accesorios que no sean los recomendados en este manual de instrucciones puede resultar en lesiones personales
18. **Haga que la herramienta sea reparada por un especialista.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por personas no cualificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones de seguridad especiales

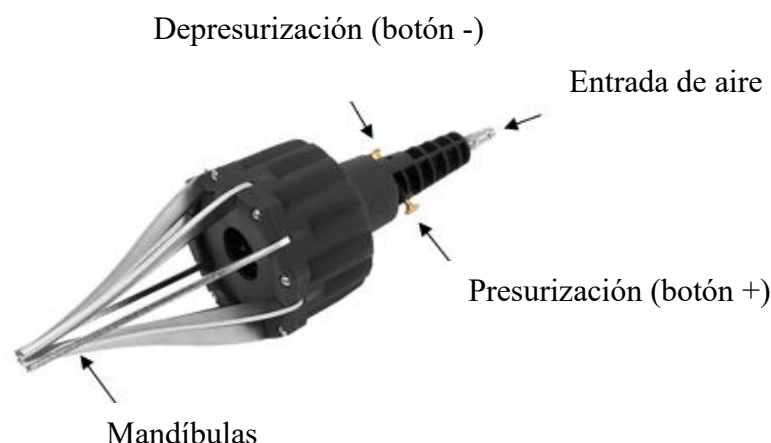
1. Lea y siga atentamente las instrucciones de operación y seguridad.
2. Mantenga las manos fuera de contacto con las partes móviles.
3. No use el expansor de gimbal cerca de la cara o el cuerpo.
4. No lo use solo para montar botas CV.
5. Si la presión neta excede 9 bar, use un regulador.
6. Después de cada uso, desconecte el expansor de unión universal de la red neumática.
7. No abra las mandíbulas hasta que la bota esté en su lugar.
8. Use protectores de seguridad apropiados antes de usar.

2. Panorama general

Esta herramienta le permite instalar una junta universal o un arranque de eje de transmisión sin quitarlo. ¡Utilice solo para fuelles de goma universales!

Permite la apertura sin esfuerzo del fuelle durante la instalación o extracción No es necesario desmontar el fuelle, menos tiempo perdido

2.1. Vista general



2.2. Especificaciones técnicas

REF. 71276	
Capacidad	25 a 115 mm
Max. Presión	9 bar

Presión de trabajo	5-9 bar
Entrada de aire	1/4"
Peso	2,1 kg

3. Puesta en servicio

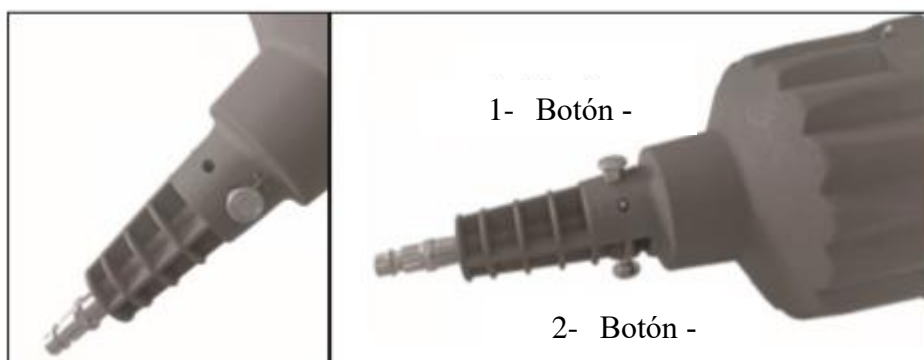
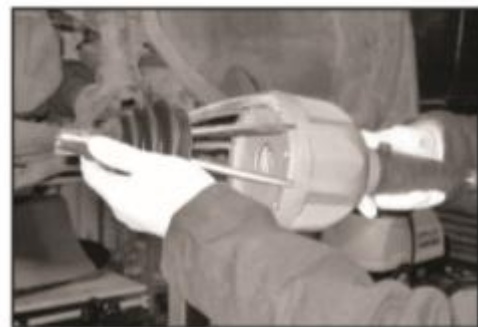
Antes de usar, verifique que las nueces estén presentes y apretadas. El expansor de fuelles SOLO debe ser utilizado por personas debidamente cualificadas.

Use protección ocular.

Si la presión neta excede 9 bar, use un regulador.

4. Uso

- 1- Conéctese al aire comprimido
Observe la dirección de instalación del arranque en la junta universal en relación con la que va a quitar. Si se trata de un conjunto en el lado de la caja de cambios, antes de deslizarlo en los brazos de la herramienta, coloque el fuelle en la otra dirección
- 2- Deslice la bota sobre las mandíbulas, lado del extremo grande.
- 3- Presione el botón "+" (*ver figura abajo*) hasta que los brazos se abran lo suficiente como para instalar la bota en el sello. Mantenga las manos alejadas de las partes móviles.
- 4- Coloque el expansor de arranque en la articulación CV y presione el botón "-" (*véase diagrama abajo*). Mantenga las manos alejadas de las partes móviles. Puede desconectar el expansor de fuelles del suministro de aire. Los brazos permanecen abiertos hasta que se presiona el botón "-".
- 5- Retire el expansor de fuelles, dejando los fuelles en posición. Termine ajustando los fuelles usando el método tradicional



5. Mantenimiento

No intente limpiar o reparar el expansor mientras está conectado a la red de aire. No se requiere mantenimiento específico. Utilice solo piezas de repuesto obtenidas de su proveedor.

No es necesario ensamblar o desensamblar. La conexión de aire se puede cambiar si es necesario (\emptyset 1/4").

Gracias a su funcionamiento único, los fuelles no requieren lubricante adicional.

6. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no podrá ser otorgada por uso anormal, maniobra errónea, defecto en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, intervenciones realizadas por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo que asegure al operador: el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluye su máquina de nuestra garantía. Por favor, consulte nuestros Términos y condiciones generales de venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Les recordamos que los aparatos usados no deben mezclarse con otros residuos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje

UNIVERSAL-BALG-EXPANDER, ANPASSBAR FÜR GIMBAL

REF. 71276



Bedienungsanleitung – Übersetzung des Originalprospekts

LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG
GRÜNDLICH UND GRÜNDLICH DURCH



*Lesen Sie die
Bedienungsanleitung*



Augenschutz



Handschutz

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, damit Sie das Gerät installieren, verwenden und warten können und das Risiko einer missbräuchlichen Verwendung minimiert wird.

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts alle diese Anweisungen durch, und speichern Sie diese Informationen. Wenn das Gerät an andere Personen übergeben werden soll, geben Sie diese Bedienungsanleitung ebenfalls.

1.1. Allgemeine Anweisungen

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung.**
2. **Auf sicheren Betrieb achten.** Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur von geschultem und fachkundigem Personal betrieben, gewartet oder repariert wird. Qualifiziertes Personal besteht aus Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnis der zur Unfallverhütung geltenden Normen, Bedingungen und Vorschriften befugt sind, die erforderlichen Tätigkeiten auszuführen und in diesem Zusammenhang Erkennen Sie mögliche Gefahren, und vermeiden Sie sie. Die für Betrieb, Wartung, Wartung und Start verantwortlichen Personen müssen die Betriebsanleitung d' gelesen und verstanden haben. Sie müssen sie in jeder Hinsicht beachten, um die Gefahr des Todes für den Nutzer und Dritte zu vermeiden.
3. **Denken Sie an den Arbeitsplatz.** Setzen Sie das Werkzeug nicht Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder an Orten, an denen die Gefahr von Spritzwasser besteht. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von unabhängigen Materialien. Stellen Sie sicher, dass die Beleuchtung ausreichend ist.
4. **Sorgen Sie für einen sauberen und ordentlichen Arbeitsbereich.** Beleuchten Sie den Arbeitsbereich gut. Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Überlastete Arbeitsbereiche und Werkbänke können Verletzungen verursachen.
5. **Lassen Sie keine Besucher heran.** Besucher dürfen das Werkzeug nicht berühren. Alle Besucher sollten sich vom Arbeitsbereich fern halten: Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern, unbefugten Personen und Tieren.
6. **Bewahren Sie nicht verwendete Werkzeuge auf.** Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Warten, bis sie abgekühlt sind (ca. 30 Minuten)
7. **Verwenden Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt, und verwenden Sie es nicht ordnungsgemäß.** Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse und ist sicherer, wenn es an der Leistung verwendet wird, für die es entwickelt wurde. Verwenden Sie die Werkzeuge nicht für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen, z. B. kleine Werkzeuge, um Arbeiten durchzuführen, die einem größeren Werkzeug entsprechen.
8. **Geeignete Schutzkleidung und -Ausrüstung tragen.** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da sie sich in beweglichen Teilen verfangen können. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen, um langes Haar zu enthalten. Tragen Sie beim Umgang mit dem Werkzeug stets einen zugelassenen Augenschutz.
9. **Halten Sie einen guten Halt aufrecht.** Halten Sie immer das Gleichgewicht.
10. **Behandeln Sie Werkzeuge mit Vorsicht.** Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Prüfen Sie das Werkzeug regelmäßig und lassen Sie ggf. Reparaturen von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
11. **Seien Sie wachsam.** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist, unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.
12. **Auf beschädigte Teile prüfen.** Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Arbeit erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Alle Teile in

schlechtem Zustand müssen von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.

13. **Ändern Sie die Maschine nicht.** An dieser Maschine dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden.
14. **Bleiben Sie wachsam.** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist.
15. **Entfernen Sie die Einstellschlüssel.** Es ist zur Gewohnheit zu prüfen, ob die Einstellschlüssel vor dem Betrieb vom Arbeitsgerät entfernt wurden.
16. **Auf beschädigte Teile prüfen.** Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile (Schutzvorrichtung...), um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Sofern in den Anweisungen nichts anderes angegeben ist, wird empfohlen, eine Schutzvorrichtung oder ein anderes beschädigtes Teil von einem autorisierten Serviceanbieter ordnungsgemäß zu reparieren oder auszutauschen. Defekte Schalter müssen von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Schalter den Stopp- oder Startschalter nicht mehr steuert
17. **Warnung.** Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen
18. **Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren.** Dieses Werkzeug erfüllt die geplanten Sicherheitsvorschriften. Die Reparatur dieses Werkzeugs durch nicht qualifizierte Personen birgt Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2. Besondere Sicherheitshinweise

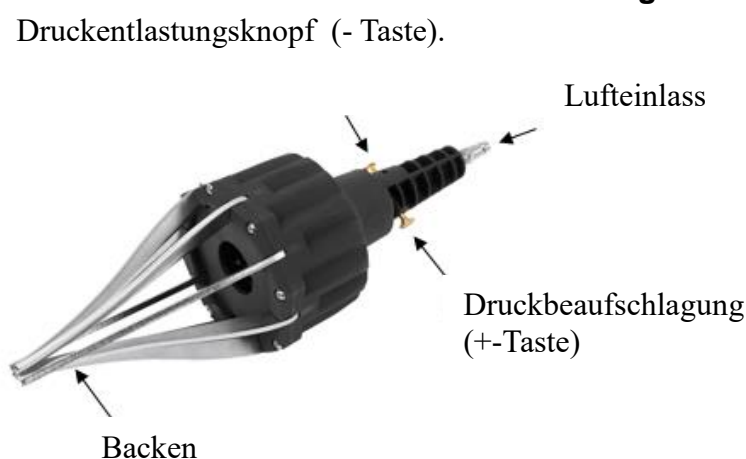
1. Lesen und befolgen Sie die Betriebs- und Sicherheitshinweise sorgfältig.
2. Hände nicht in Kontakt mit beweglichen Teilen halten.
3. Verwenden Sie den Gimbal Expander nicht in der Nähe von Gesicht oder Körper.
4. Nicht nur zur Befestigung von Gleichlaufstiefeln verwenden.
5. Wenn der Netzdruck 9 bar übersteigt, einen Regler verwenden.
6. Trennen Sie nach jedem Gebrauch die Kreuzgelenkspreizung vom Pneumatiknetz.
7. Öffnen Sie die Backen erst, wenn die Manschette angebracht ist.
8. Tragen Sie vor der Verwendung geeignete Schutzvorrichtungen.

2. Übersicht

Mit diesem Werkzeug können Sie ein Kreuzgelenk oder eine Manschette der Antriebswelle montieren, ohne sie zu entfernen. Nur für universelle Gummibälge verwenden!

Ermöglicht ein müheloses Öffnen der Manschette während des ein- oder Ausbaus keine Demontage der Manschette erforderlich, weniger Zeit verschwendet

2.1. Allgemeine Ansicht



2.2. Technische Daten

REF. 71276	
Kapazität	25 bis 115 mm
Max. Druck	9 bar
Betriebsdruck	5-9 bar
Lufteinlass	1/4"
Gewicht	2,1 kg

3. Inbetriebnahme

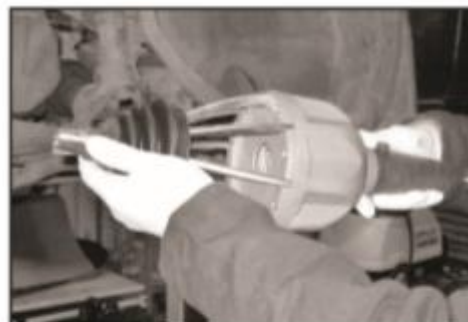
Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Muttern vorhanden und festgezogen sind. Die Balgspreizung darf NUR von entsprechend qualifizierten Personen verwendet werden.

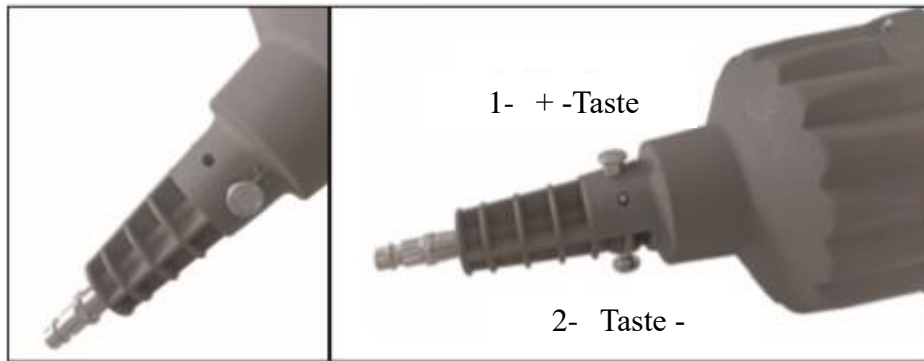
Tragen Sie einen Augenschutz.

Wenn der Netzdruck 9 bar übersteigt, einen Regler verwenden.

4. Verwendung

- 1- An Druckluft anschließen
Beachten Sie die Einbaurichtung der Manschette am Kreuzgelenk im Verhältnis zu der zu entfernenden Manschette.
Wenn es sich um eine Baugruppe auf der Getriebeseite handelt, positionieren Sie die Manschette vor dem Verschieben auf die Arme des Werkzeugs in die andere Richtung
- 2- Schieben Sie die Manschette auf die Backen, die große Endseite.
- 3- Drücken Sie die Taste „+“ (*siehe Abbildung unten*), bis die Arme genug geöffnet sind, um die Manschette an der Dichtung zu montieren. Hände von beweglichen Teilen fernhalten.
- 4- Montieren Sie die Kofferraumerweiterung am Gleichlaufgelenk, und drücken Sie die Taste „-“ (*siehe*) *Abbildung unten*). Hände von beweglichen Teilen fernhalten. Sie können den Balgausehner von der Druckluftzufuhr trennen. Die Arme bleiben geöffnet, bis die Taste „-“ gedrückt wird.
- 5- Entfernen Sie die Balgspreizung, und lassen Sie die Balgbälge in ihrer Position. Die Montage der Faltenbälge nach der traditionellen Methode abschließen





5. Wartung

Versuchen Sie nicht, den Expander zu reinigen oder zu reparieren, während er an das Luftnetz angeschlossen ist. Es ist keine spezielle Wartung erforderlich. Verwenden Sie nur Ersatzteile, die Sie von Ihrem Lieferanten erhalten haben.

Ein- oder Ausbau ist nicht erforderlich. Der Luftanschluss kann bei Bedarf ausgetauscht werden (\varnothing 1/4").

Dank seiner einzigartigen Funktion benötigen die Balge kein zusätzliches Schmiermittel.

6. Produktgarantie und -Konformität

Die Gewährleistung kann nicht gewährt werden bei unsachgemäßer Verwendung, fehlerhaften Manövern, Defekten bei Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Eingriffen durch nicht autorisiertes Personal, fehlendem Schutz oder fehlender Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners: Die Nichtbeachtung der obigen Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten

ESPANSORE UNIVERSALE PER SOFFIETTI ADATTABILE PER CARDANICI

RIF. 71276



Manuale di istruzioni – traduzione dell'opuscolo originale

LEGGERE ATTENTAMENTE E ACCURATAMENTE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO



*Leggere il
manuale di
istruzioni*



*Protezione per
gli occhi*



*Protezione
delle mani*

1. Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE! È fondamentale leggere attentamente queste istruzioni per consentire l'installazione, l'uso e la manutenzione del dispositivo e ridurre i rischi dovuti a un uso improprio.

Leggere tutte queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e salvare queste informazioni. Se l'apparecchio deve essere consegnato ad altri, consegnargli anche questo manuale di istruzioni.

1.1. Istruzioni generali

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
2. **Garantire un funzionamento sicuro.** Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale addestrato ed esperto. Il personale qualificato è composto da persone autorizzate, grazie alla loro formazione, esperienza e istruzione, nonché alla loro conoscenza delle norme, delle condizioni e delle disposizioni in vigore per prevenire gli incidenti, per svolgere le attività necessarie e, in questo contesto, riconoscere i possibili pericoli ed evitarli. Le persone responsabili del funzionamento, dell'assistenza, della manutenzione e dell'avviamento devono aver letto e compreso il manuale d'uso. Devono rispettarlo sotto tutti gli aspetti per evitare il pericolo di morte per l'utente e per terzi.
3. **Considerate il luogo di lavoro.** Non esporre lo strumento alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali indipendenti. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.
4. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata.** Illuminare bene l'area di lavoro. L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro congestionate e i banchi di lavoro sono una potenziale fonte di lesioni.
5. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.** Non consentire ai visitatori di toccare lo strumento. Tutti i visitatori devono essere lontani dall'area di lavoro: Prestare particolare attenzione ai bambini, alle persone non autorizzate e agli animali.
6. **Conservare gli attrezzi inutilizzati.** Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini. Attendere che si siano raffreddati (circa 30 minuti)
7. **Non forzare l'attrezzo e utilizzarlo correttamente.** Uno strumento offre risultati migliori ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare gli attrezzi per lavori per i quali non sono previsti, ad esempio piccoli attrezzi per eseguire il lavoro corrispondente a un utensile più grande.
8. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.** Non indossare mai indumenti larghi o gioielli poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo per contenere i capelli lunghi. Indossare sempre protezioni per gli occhi approvate quando si maneggia l'attrezzo.
9. **Mantenere un buon supporto.** Mantenete sempre l'equilibrio.
10. **Trattare gli attrezzi con cura.** Mantenere gli attrezzi puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente l'attrezzo e, se necessario, far eseguire eventuali riparazioni da un centro di assistenza tecnica autorizzato.
11. **State attenti.** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco, sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
12. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il proprio lavoro. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
13. **Non modificare la macchina.** Non apportare modifiche e/o riconversione su questa macchina.
14. **Rimanete vigili.** Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.

- 15. Rimuovere le chiavi di regolazione.** Prima di azionare l'attrezzo, controllare che le chiavi di regolazione siano state rimosse.
- 16. Controllare che non vi siano parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti (protezione ecc.) per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Se non diversamente indicato nelle istruzioni, si consiglia di riparare o sostituire correttamente una protezione o un'altra parte danneggiata da un centro di assistenza autorizzato. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'attrezzo se l'interruttore non controlla più l'arresto o l'avvio
- 17. Avvertenza.** L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali
- 18. Far riparare l'attrezzo da un tecnico specializzato.** Questo attrezzo è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo attrezzo da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.

1.2. Istruzioni di sicurezza speciali

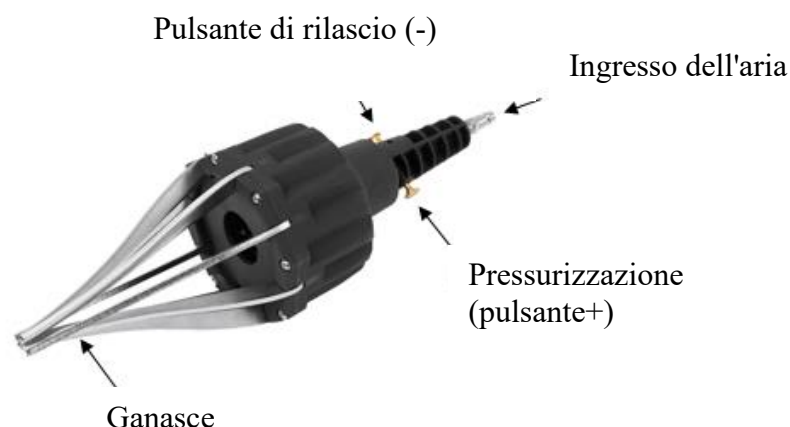
1. Leggere e seguire attentamente le istruzioni di funzionamento e di sicurezza.
2. Tenere le mani lontane dal contatto con le parti in movimento.
3. Non utilizzare l'espansore cardanico vicino al viso o al corpo.
4. Non utilizzare solo per il montaggio delle cuffie CV.
5. Se la pressione di rete supera i 9 bar, utilizzare un regolatore.
6. Dopo ogni utilizzo, scollegare l'espansore del giunto cardanico dalla rete pneumatica.
7. Non aprire le ganasce finché il bagagliaio non è in posizione.
8. Utilizzare protezioni di sicurezza adeguate prima dell'uso.

2. Panoramica

Questo attrezzo consente di montare un giunto cardanico o una cuffia dell'albero di trasmissione senza rimuoverla. Utilizzare solo per soffietti in gomma universali!

Consente di aprire senza sforzo la guaina protettiva durante l'installazione o la rimozione non è necessario smontare la guaina protettiva, meno sprechi di tempo

2.1. Vista generale



2.2. Specifiche tecniche

RIF. 71276	
Capacità	da 25 a 115 mm
Pressione max	9 bar

Pressione di esercizio	5-9 bar
Ingresso dell'aria	1/4"
Peso	2,1 kg

3. Messa in funzione

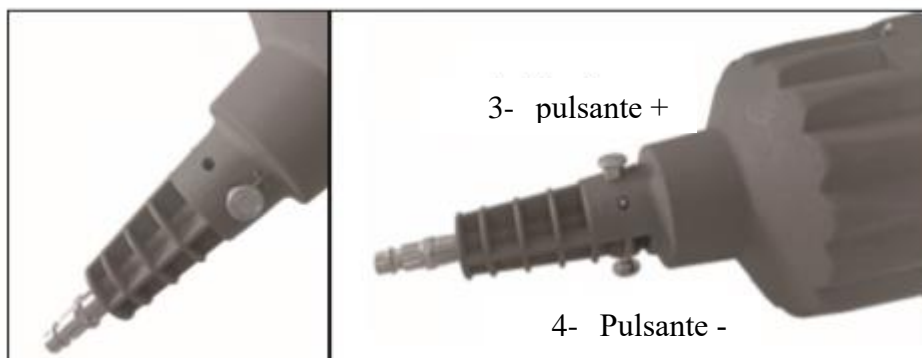
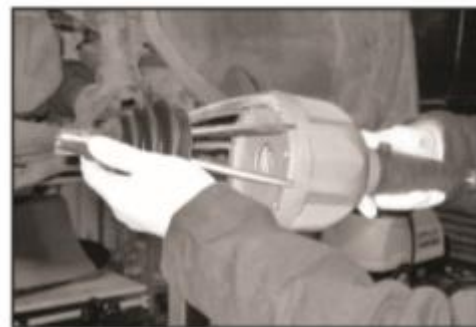
Prima dell'uso, controllare che i dadi siano presenti e serrati. L'espansore per soffietti deve essere utilizzato **ESCLUSIVAMENTE** da personale adeguatamente qualificato.

Indossare protezioni per gli occhi.

Se la pressione di rete supera i 9 bar, utilizzare un regolatore.

4. Utilizzo

- 1- Collegare all'aria compressa
Osservare la direzione di montaggio della cuffia sul giunto cardanico rispetto a quella da rimuovere.
Se si tratta di un complessivo sul lato della scatola del cambio, prima di farlo scorrere sui bracci dell'attrezzo, posizionare la guaina protettiva nell'altra direzione
- 2- Far scorrere la cuffia sulle ganasce, lato grande.
- 3- Premere il pulsante "+" (*vedere figura sotto*) fino a quando i bracci non si aprono quanto basta per montare il parapolvere sulla guarnizione. Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
- 4- Montare l'espansore del soffietto sul giunto omocinetico e premere il pulsante "-" (*vedere la figura riportata di seguito*). Tenere le mani lontane dalle parti in movimento. È possibile scollegare l'espansore dei soffietti dalla mandata dell'aria. I bracci rimangono aperti fino a quando non viene premuto il pulsante "-".
- 5- Rimuovere l'espansore dei soffietti, lasciando i soffietti in posizione. Completare il montaggio dei soffietti utilizzando il metodo tradizionale



5. Manutenzione

Non tentare di pulire o riparare l'espansore mentre è collegato alla rete di aria compressa. Non è richiesta alcuna manutenzione specifica. Utilizzare solo parti di ricambio ottenute dal proprio fornitore.

Non è necessario alcun montaggio o smontaggio. Se necessario, il collegamento pneumatico può essere sostituito (Ø 1/4").

Grazie al suo funzionamento esclusivo, i soffietti non richiedono alcun lubrificante aggiuntivo.

6. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa in seguito a uso anomalo, manovre errate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, interventi eseguiti da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di fissaggio dell'operatore: la mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate esclude la macchina dalla nostra garanzia. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio

UNIVERSELE BALG-EXPANDER, AANPASBAAR VOOR GIMBALEN

REF. 71276



Instructiehandleiding – Vertaling van de originele bijsluiter

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING GRONDIG EN GRONDIG DOOR VOORDAT
U DEZE GEBRUIKT



*Lees de
instructiehandleiding*



Oogbescherming



Handbescherming

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Het is van groot belang dat u deze instructies zorgvuldig leest, zodat u uw apparaat kunt installeren, gebruiken en onderhouden en het risico van misbruik kunt beperken.

Lees al deze instructies voordat u dit product gebruikt en sla deze informatie op. Als het apparaat aan anderen moet worden overhandigd, geef ze dan ook deze gebruiksaanwijzing.

1.1. Algemene instructies

1. **Gebruik in een veilige omgeving.**
2. **Zorg voor een veilige werking.** Zorg ervoor dat het product alleen wordt bediend, onderhouden of gerepareerd door getraind en deskundig personeel. Gekwalificeerd personeel bestaat uit personen die op grond van hun opleiding, ervaring en instructie, alsmede hun kennis van de normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen bevoegd zijn om de nodige werkzaamheden uit te voeren en in dit verband mogelijke gevaren herkennen en vermijden. De personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, het onderhoud en het starten moeten de bedieningsinstructies hebben gelezen en begrepen. Zij moeten dit in alle opzichten respecteren om het levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen.
3. **Denk aan de werkplek.** Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van onafhankelijke materialen. Controleer of er voldoende verlichting is.
4. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving.** Licht het werkgebied goed op. Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Overbelaste werkplekken en werkbanken zijn een potentiële bron van letsel.
5. **Laat bezoekers niet naderen.** Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied zijn: Wees vooral alert op kinderen, onbevoegde personen en dieren.
6. **Bewaar ongebruikte gereedschappen.** Ongebruikte gereedschappen moeten worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen. Wacht tot ze zijn afgekoeld (ongeveer 30 minuten)
7. **Forceer het gereedschap niet en gebruik het op de juiste wijze.** Een gereedschap geeft betere resultaten en is veiliger als het wordt gebruikt bij het vermogen waarvoor het is ontworpen. Gebruik de gereedschappen niet voor werk waarvoor ze niet bedoeld, zoals kleine gereedschappen voor het uitvoeren van het werk dat overeenkomt met een groter gereedschap.
8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.** Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen en antislipschoenen te dragen, zodat lang haar in de verpakking zit. Draag altijd goedgekeurde oogbescherming bij het hanteren van het gereedschap.
9. **Zorg voor goede ondersteuning.** Houd altijd je evenwicht.
10. **Behandel hulpmiddelen met zorg.** Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat, indien nodig, reparaties uitvoeren door een erkende After Sales Service.
11. **Blijf alert.** Focus op werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent, onder invloed van drugs, alcohol of medicatie.
12. **Controleer op beschadigde onderdelen.** Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de toestand van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en dat ze hun werk doen. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
13. **Breng geen wijzigingen aan in het apparaat.** Deze machine mag niet worden gewijzigd en/of omgebouwd.
14. **Blijf waakzaam .** Focus op werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap

niet als u moe bent.

15. **Verwijder de stelsleutels.** Zorg ervoor dat u er een gewoonte van maakt om te controleren of de stelsleutels uit het werktuig zijn verwijderd voordat u het werktuig gebruikt.
16. **Controleer op beschadigde onderdelen.** Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de toestand van de onderdelen (beschermer...) zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze goed werken en dat ze hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Tenzij anders vermeld in de instructies, wordt aanbevolen een beschermkap of ander beschadigd onderdeel op de juiste wijze te repareren of te vervangen door een geautoriseerde serviceprovider. Defecte schakelaars moeten worden vervangen door een geautoriseerde servicedienst. Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar stop- of startfunctie niet meer regelt
17. **Waarschuwing.** Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben
18. **Laat het gereedschap repareren door een specialist.** Dit gereedschap voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparatie van dit gereedschap door niet-gekwalificeerde personen brengt verwondingsgevaar voor de gebruiker met zich mee.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies

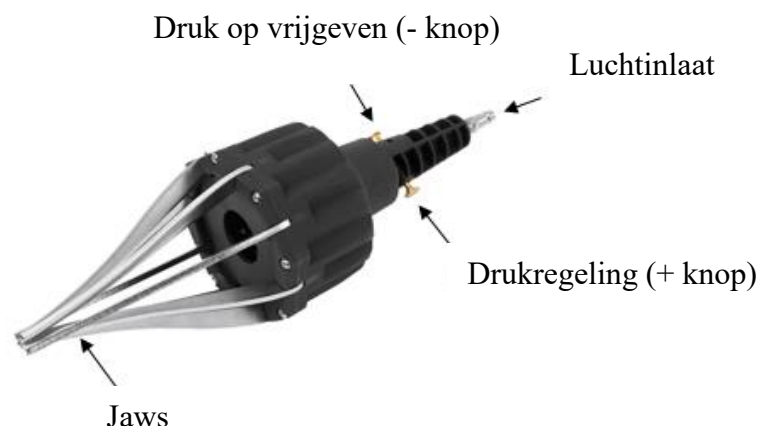
1. Lees en volg de bedienings- en veiligheidsinstructies zorgvuldig op.
2. Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
3. Gebruik de gimbal-expander niet in de buurt van het gezicht of lichaam.
4. Niet alleen gebruiken voor het monteren van CV-laarzen.
5. Als de netdruk hoger is dan 9 bar, gebruikt u een regelaar.
6. Koppel na elk gebruik de expander van de kruiskoppeling los van het pneumatische net.
7. Open de kaken niet voordat de stofhoes op zijn plaats zit.
8. Gebruik voor gebruik geschikte veiligheidsafschermingen.

2. Overzicht

Met dit gereedschap kunt u een kruiskoppeling of stofhoes van de aandrijfjas aanbrengen zonder deze te verwijderen. Alleen gebruiken voor universele rubberen balgen!

Maakt het moeiteloos openen van de stofhoes tijdens het aanbrengen of verwijderen mogelijk de stofhoes hoeft niet te worden gedemonteerd, waardoor er minder tijd wordt verspild

2.1. Algemeen beeld



2.2. Technische specificaties

REF. 71276	
Capaciteit	25 tot 115 mm

Max. Druk	9 bar
Werkdruk	5-9 bar
Luchtinlaat	1/4"
Gewicht	2,1 kg

3. Inbedrijfstelling

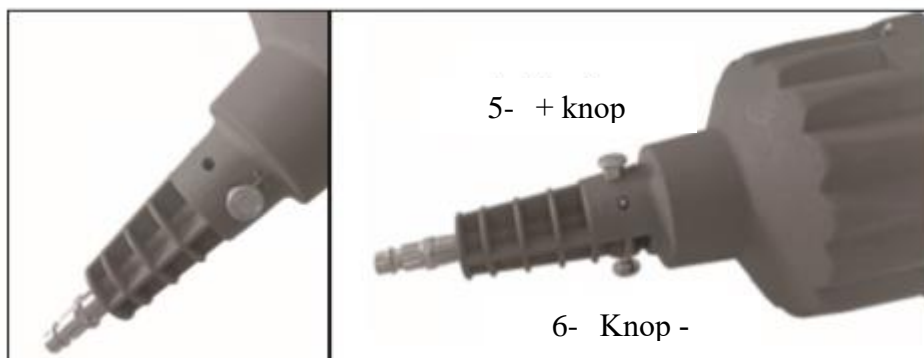
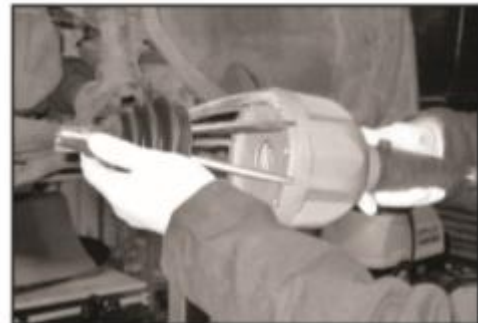
Controleer vóór gebruik of de moeren aanwezig zijn en zijn vastgedraaid. De balgexpander mag ALLEEN worden gebruikt door daartoe gekwalificeerde personen.

Draag oogbescherming.

Als de netdruk hoger is dan 9 bar, gebruikt u een regelaar.

4. Gebruik

- 1- Aansluiten op perslucht
Let op de montagerichting van de stofhoes op de kruiskoppeling ten opzichte van de koppeling die u gaat verwijderen.
Als het een eenheid is aan de kant van de tandwielkast, plaats de stofhoes dan in de andere richting voordat u deze op de armen van het gereedschap schuift
- 2- Schuif de stofhoes op de bek aan de grote zijde.
- 3- Druk op de knop „+” (*zie afbeelding hieronder*) totdat de armen voldoende open zijn om de stofhoes op de afdichting aan te brengen. Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.
- 4- Breng de expander van de stofhoes aan op de homokinetische koppeling en druk op de knop “-” (*zie onderstaande afbeelding*). Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen. U kunt de balgexpander loskoppelen van de luchttoevoer. De armen blijven open totdat de knop -- wordt ingedrukt.
- 5- Verwijder de balg-expander en laat de balg op zijn plaats. Voltooi de montage van de balgen volgens de traditionele methode



5. Onderhoud

Probeer de expander niet te reinigen of te repareren terwijl deze is aangesloten op het luchtnet. Er is geen specifiek onderhoud vereist. Gebruik alleen reserveonderdelen die u van uw leverancier hebt gekregen.

Montage of demontage is niet nodig. De luchtaansluiting kan indien nodig worden vervangen (ø 1/4").

Dankzij de unieke werking van de balg is er geen extra smeermiddel nodig.

6. Productgarantie en -naleving

De garantie mag niet worden verleend na abnormaal gebruik, verkeerde manoeuvres, defecten in transport, hantering of onderhoud, het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of beveiliging van de operator: als u de bovenstaande instructies niet opvolgt, valt uw machine niet onder onze garantie. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling

UNIWERSALNY ROZPRĘŻACZ MIESZKÓW PRZYSTOSOWANY DO GIMBALÓW

NR REF. 71276



Instrukcja obsługi – Tłumaczenie oryginalnej ulotki

PRZED UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE I DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ OBSŁUGI



*Przeczytaj
instrukcję
obsługi*



Ochrona oczu



Ochrona dłoni

1. Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Konieczne jest uważne przeczytanie tych instrukcji, aby umożliwić instalację, użytkowanie, konserwację urządzenia oraz zmniejszyć ryzyko związane z niewłaściwym użyciem.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i zapisać te informacje. Jeśli urządzenie ma zostać przekazane innym osobom, należy również przekazać im tę instrukcję obsługi.

1.1. Instrukcje ogólne

1. **Używać w bezpiecznym środowisku.**
2. **Zapewnić bezpieczną pracę.** Należy upewnić się, że urządzenie jest obsługiwane, konserwowane lub naprawiane wyłącznie przez przeszkolony i doświadczony personel. Wykwalifikowany personel składa się z osób, które zostały upoważnione przez ich szkolenie, doświadczenie i szkolenie, a także znajomość norm, warunków i przepisów mających na celu zapobieganie wypadkom, które miały miejsce, do wykonywania niezbędnych działań i, w tym kontekście, rozpoznawać możliwe zagrożenia i unikać ich. Osoby odpowiedzialne za obsługę, obsługę, konserwację i uruchamianie muszą przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi d'. Muszą przestrzegać tego we wszystkich aspektach, aby uniknąć niebezpieczeństwa śmierci użytkownika i osób trzecich.
3. **Rozważ miejsce pracy.** Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Nie używaj narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj powierzchnię w czystości, czystości i bez niezależnych materiałów. Upewnij się, że oświetlenie jest wystarczające.
4. **Utrzymywać czyste i uporządkowane miejsce pracy.** Dobrze oświetlić obszar roboczy. Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Załoczone obszary robocze i stoły warsztatowe stanowią potencjalne źródło obrażeń.
5. **Nie pozwól odwiedzającym się zbliżyć.** Nie pozwól odwiedzającym dotykać narzędzia. Wszyscy odwiedzający powinni być z dala od miejsca pracy: Należy zachować szczególną czujność wobec dzieci, osób nieupoważnionych i zwierząt.
6. **Przechowywać nieużywane narzędzia.** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Poczekaj, aż ostygną (około 30 minut)
7. **Nie używać narzędzia na siłę i używać go prawidłowo.** Narzędzie daje lepsze wyniki i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane przy mocy, dla której zostało zaprojektowane. Nie używaj narzędzi do pracy, do której nie są przeznaczone, np. małych narzędzi do wykonywania prac odpowiadających większemu narzędziu.
8. **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.** Nigdy nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one utknąć w ruchomych częściach. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych i antypoślizgowych butów, aby zawierały długie włosy. Podczas pracy z narzędziem należy zawsze nosić zatwierdzone środki ochrony oczu.
9. **Utrzymuj dobre wsparcie.** Zawsze zachowuj równowagę.
10. **Narzędzia należy traktować ostrożnie.** Utrzymywać narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać przyrząd i w razie potrzeby zlecać wykonanie napraw autoryzowanemu serwisowi posprzedażnemu.
11. **Zachowaj czujność.** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
12. **Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części.** Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoją pracę. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie

powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.

13. **Nie wolno modyfikować maszyny.** W tej maszynie nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek.
14. **Zachowaj czujność.** Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
15. **Wymontować klucze regulacyjne.** Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy przyciski regulacji zostały wyjęte z narzędzia.
16. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części.** Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdzić stan części (ochraniacz...), aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadanie. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. O ile w instrukcji nie określono inaczej, zaleca się, aby osłona lub inna uszkodzona część została prawidłowo naprawiona lub wymieniona przez autoryzowanego dostawcę usług serwisowych. Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione przez autoryzowany serwis. Nie używać narzędzia, jeśli przełącznik nie steruje już zatrzymaniem lub rozruchem
17. **Ostrzeżenie.** Korzystanie z akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała
18. **Zlecić naprawę narzędzia specjalistcie.** To narzędzie jest zgodne z planowanymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń u użytkownika.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

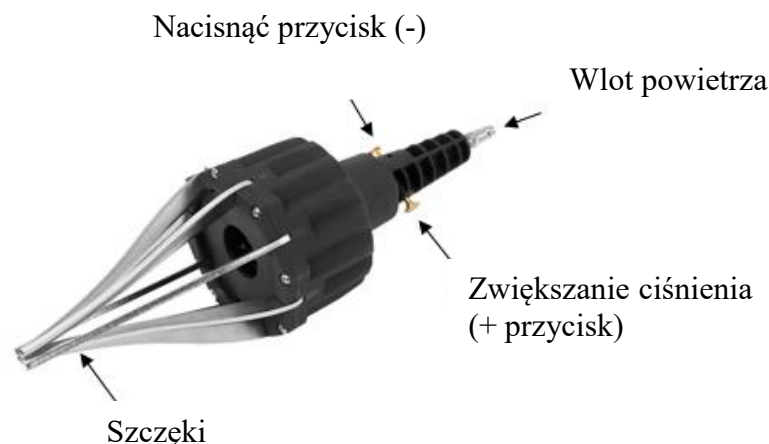
1. Należy uważnie przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi i bezpieczeństwa.
2. Nie dotykać rąk ruchomymi częściami.
3. Nie używaj ekspandera gimbała w pobliżu twarzy lub ciała.
4. Nie należy używać tylko do montowania butów CV.
5. Jeśli ciśnienie w sieci przekracza 9 bar, użyć regulatora.
6. Po każdym użyciu odłączyć rozprężacz przegubu uniwersalnego od sieci pneumatycznej.
7. Nie otwierać szczęk, dopóki osłona nie znajdzie się na swoim miejscu.
8. Przed użyciem należy użyć odpowiednich osłon zabezpieczających.

2. Przegląd

Narzędzie to umożliwia montaż przegubu uniwersalnego lub osłony półosi bez demontażu. Stosować tylko do uniwersalnych mieszków gumowych!

Pozwala na łatwe otwieranie osłony podczas montażu lub demontażu nie ma potrzeby demontażu osłony, mniej czasu zmarnowanego

2.1. Widok ogólny



2.2. Specyfikacje techniczne

NR REF. 71276	
Pojemność	25 do 115 mm
Maks. Ciśnienie	9 bar
Ciśnienie robocze	5-9 bar
Włot powietrza	4"
Waga	2.1 kg.

3. Przekazanie do eksploatacji

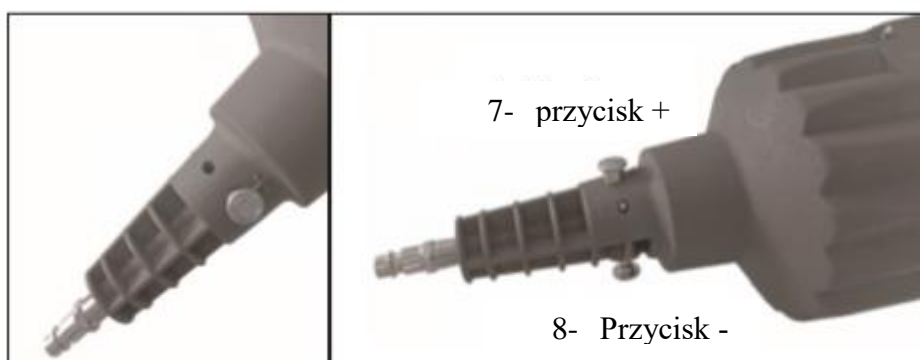
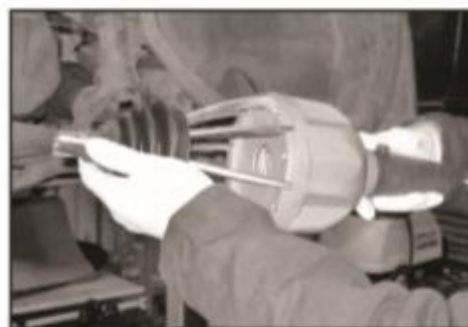
Przed użyciem sprawdzić obecność i dokręcenie nakrętek. Ekspandera miechów powinna być używana TYLKO przez odpowiednio wykwalifikowane osoby.

Nosić okulary ochronne.

Jeśli ciśnienie w sieci przekracza 9 bar, użyć regulatora.

4. Użycie

- 1- Podłączyć do sprężonego powietrza
Przestrzegać kierunku montażu osłony na przegubie uniwersalnym w stosunku do tego, który ma zostać wymontowany.
Jeżeli jest to zespół po stronie skrzyni biegów, przed przesunięciem go na ramiona przyrządu, ustawić osłonę w przeciwnym kierunku
- 2- Wsunąć osłonę na szczęki po stronie dużego końca.
- 3- Naciśnij przycisk „+” (*patrz rysunek poniżej*), aż ramiona otworzą się na tyle, aby zamontować osłonę na uszczelce. Trzymać ręce z dala od ruchomych części.
- 4- Zamontować rozprężacz pokrywy bagażnika na przegubie CV i nacisnąć przycisk „-” (*patrz schemat poniżej*). Trzymać ręce z dala od ruchomych części. Rozprężacz mieszkań można odłączyć od zasilania powietrzem. Ramiona pozostają otwarte do momentu naciśnięcia przycisku „-”.
- 5- Wymontować rozprężacz mieszkań, pozostawiając mieszki na swoim miejscu. Zakończyć montaż mieszkań metodą tradycyjną



5. Konserwacja

Nie wolno czyścić ani naprawiać rozprężacza podłączonego do sieci powietrza. Nie jest wymagana żadna specjalna konserwacja. Należy używać wyłącznie części zamiennych uzyskanych od dostawcy.

Montaż lub demontaż nie jest konieczny. W razie potrzeby można wymienić przyłącze powietrza (ø 4").

Dzięki swojej wyjątkowej eksploatacji miechy nie wymagają dodatkowego smaru.

6. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku nieprawidłowego użytkowania, błędnego manewru, wady transportu, obsługi lub konserwacji, użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencji nieuprawnionych pracowników, braku ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora: niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyłącza maszynę z naszej gwarancji. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu

EXPANSORES DE FOLES UNIVERSAIS ADAPTÁVEIS PARA GIMBALS

REF. 71276



Manual de instruções – Tradução do folheto original

LEIA ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE E
CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR



*Leia o manual
de instruções*



*Proteção
ocular*



*Proteção das
mãos*

1. Instruções de segurança



AVISO! É imperativo ler atentamente estas instruções, para permitir que instale, use, mantenha o seu dispositivo e para reduzir o risco devido ao uso indevido.

Leia todas estas instruções antes de usar este produto e guarde estas informações. Se o aparelho for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

1.1. Instruções gerais

1. **Use em um ambiente seguro.**
2. **Garantir uma operação segura.** Certifique-se de que o produto é operado, mantido ou reparado apenas por pessoal treinado e especializado. O pessoal qualificado será constituído por pessoas que tenham sido autorizadas pela sua formação, experiência e instrução, bem como pelo seu conhecimento das normas, condições e disposições destinadas a prevenir acidentes em vigor, a realizar as atividades necessárias e, neste contexto, reconhecer possíveis perigos e evitá-los. As pessoas responsáveis pela operação, manutenção, manutenção e arranque devem ter lido e compreendido as instruções de utilização. Devem respeitá-lo em todos os aspetos para evitar o perigo de morte para o utilizador e para terceiros.
3. **Considerem o local de trabalho.** Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a superfície limpa, arrumada e livre de materiais independentes. Certifique-se de que existe iluminação suficiente.
4. **Mantém uma área de trabalho limpa e ordenada.** Ilumine bem a área de trabalho. A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho congestionadas e bancadas de trabalho são uma potencial fonte de lesões.
5. **Não deixe que os visitantes se aproximem.** Não permita que os visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem estar longe da área de trabalho: Estar especialmente vigilantes com crianças, pessoas não autorizadas e animais.
6. **Armazenar ferramentas não utilizadas.** As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças. Espere até que arrefeçam (cerca de 30 minutos)
7. **Não force a ferramenta e use-a corretamente.** Uma ferramenta dá melhores resultados e é mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize as ferramentas para trabalhos para os quais não se destinam, por exemplo, pequenas ferramentas para realizar o trabalho correspondente a uma ferramenta maior.
8. **Use vestuário e equipamento de proteção adequados.** Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas em partes móveis. Recomenda-se usar luvas de proteção e sapatos antidesslizantes, para conter cabelos compridos. Use sempre proteção ocular aprovada ao manusear a ferramenta.
9. **Mantém um bom apoio.** Mantenha sempre o equilíbrio.
10. **Trate as ferramentas com cuidado.** Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Inspeccionar periodicamente a ferramenta e, se necessário, efetuar quaisquer reparações por um serviço de pós-venda autorizado.
11. **Mantém-te alerta.** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado, sob a influência de drogas, álcool ou medicação.
12. **Verifique se há peças danificadas.** Antes de usar a ferramenta, examinar cuidadosamente o estado das peças para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a fazer o seu trabalho. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
13. **Não modifique a máquina.** Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão nesta máquina.
14. **Mantem-se vigilantes.** Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando

estiver cansado.

15. **Extraír as chaves de regulação.** Torne-se um hábito verificar se as chaves de ajuste são removidas do acessório antes de operar.
16. **Verifique se há peças danificadas.** Antes de usar a ferramenta, examinar cuidadosamente o estado das peças (protetor...) para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a executar a sua tarefa. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Salvo indicação em contrário nas instruções, recomenda-se que um protetor ou outra peça danificada seja devidamente reparado ou substituído por um prestador de serviços autorizado. Os interruptores defeituosos têm de ser substituídos por um serviço autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor deixar de controlar a paragem ou o arranque
17. **Aviso.** A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais
18. **Mandar reparar a ferramenta por um especialista.** Esta ferramenta está em conformidade com os regulamentos de segurança planeados. A reparação desta ferramenta por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o utilizador.

1.2. Instruções de segurança especiais

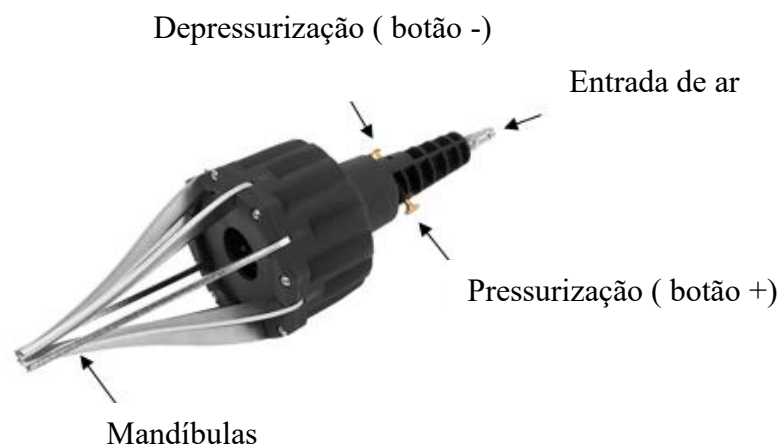
1. Leia e siga cuidadosamente as instruções de funcionamento e segurança.
2. Mantenha as mãos fora de contacto com as peças móveis.
3. Não use o extensor da suspensão cardã perto da face ou do corpo.
4. Não use apenas para montar botas CV.
5. Se a pressão da rede ultrapassar os 9 bar, utilizar um regulador.
6. Após cada utilização, desligue o expansor da junta universal da rede pneumática.
7. Não abra as mandíbulas até a bagageira estar no lugar.
8. Use proteções de segurança adequadas antes de usar.

2. Visão geral

Esta ferramenta permite-lhe instalar uma junta universal ou fole do veio de transmissão sem o remover. Use apenas para foles de borracha universais!

Permite uma abertura sem esforço do fole durante a instalação ou remoção Não é necessário desmontar o fole, menos tempo desperdiçado

2.1. Vista geral



2.2. Especificações técnicas

REF. 71276	
Capacidade	25 a 115 mm
Pressão máxima	9 bar

Pressão de trabalho	5-9 bar
Entrada de ar	1/4"
Peso	2,1 kg

3. Colocação em serviço

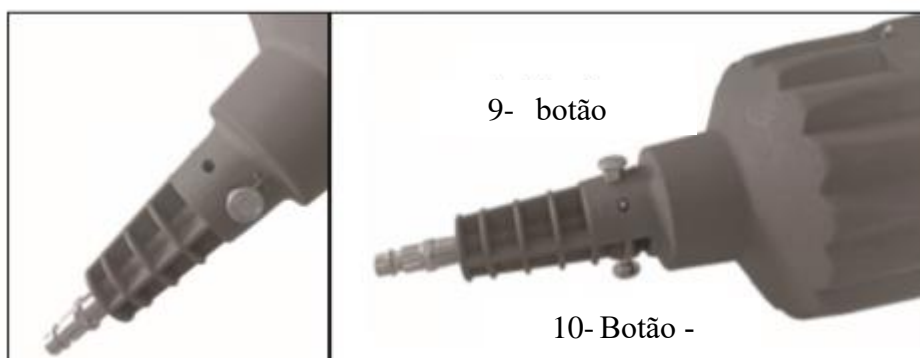
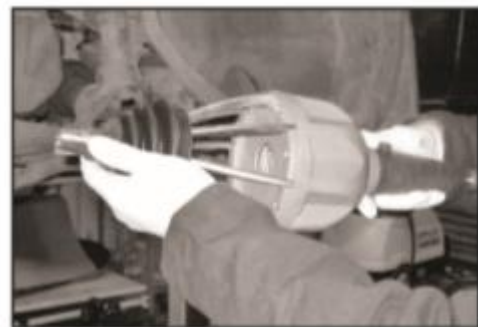
Antes de utilizar, verifique se as porcas estão presentes e apertadas. O extensor de foles SÓ deve ser utilizado por pessoas devidamente qualificadas.

Use proteção ocular.

Se a pressão da rede ultrapassar os 9 bar, utilizar um regulador.

4. Utilização

- 1- Ligar ao ar comprimido
Observe a direção de instalação do fole na junta universal em relação à que vai remover.
Se for um conjunto do lado da caixa de velocidades, antes de o fazer deslizar nos braços da ferramenta, posicionar o fole na outra direção
- 2- Faça deslizar o fole sobre as mandíbulas, lado da extremidade grande.
- 3- Prima o botão "Mais" (*consulte figura abaixo*) até que os braços se abram o suficiente para instalar o fole na vedação. Mantenha as mãos afastadas das peças móveis.
- 4- Instale o extensor da bagageira na junta homocinética e prima o botão "-" (*consulte diagrama abaixo*). Mantenha as mãos afastadas das peças móveis. Pode desligar o extensor de foles do fornecimento de ar. Os braços permanecem abertos até que o botão "-" seja pressionado.
- 5- Remova o extensor dos foles, deixando os foles na posição correta. Termine de montar os foles usando o método tradicional



5. Manutenção

Não tente limpar ou reparar o expansor enquanto estiver ligado à rede de ar. Não é necessária qualquer manutenção específica. Use apenas peças de reposição obtidas do seu fornecedor.

Não é necessária montagem ou desmontagem. A ligação de ar pode ser alterada, se necessário (Ø 1/4").

Graças ao seu funcionamento único, os foles não necessitam de lubrificante adicional.

6. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após utilização anormal, manobra errada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, uso de peças ou acessórios não originais, intervenções realizadas por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo que proteja o operador: o não cumprimento das instruções acima exclui a sua máquina da nossa garantia. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem

ΔΙΑΣΤΟΛΕΑΣ ΦΥΣΗΤΗΡΩΝ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΙΜΟΣ ΓΙΑ ΑΣΤΑΡΙΑ

ΑΝΑΦ. 71276



Εγχειρίδιο οδηγιών – Μετάφραση του πρωτότυπου φυλλαδίου

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



*Διαβάστε το
εγχειρίδιο
οδηγιών*



*Προστασία των
ματιών*



*Προστασία
χεριών*

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Είναι επιτακτική ανάγκη να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, για να σας επιτρέψει να εγκαταστήσετε, να χρησιμοποιήσετε, να συντηρήσετε τη συσκευή σας και να μειώσετε τον κίνδυνο λόγω κακής χρήσης.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αποθηκεύστε αυτές τις πληροφορίες. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλους, δώστε τους και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
2. **Διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία.** Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Το ειδικευμένο προσωπικό αποτελείται από άτομα που έχουν λάβει άδεια από την εκπαίδευση, την πείρα και την εκπαίδευσή τους, καθώς και από τις γνώσεις τους σχετικά με τα πρότυπα, τις προϋποθέσεις και τις διατάξεις που αποσκοπούν στην πρόληψη των ατυχημάτων που ισχύουν, στην εκτέλεση των αναγκαίων δραστηριοτήτων και, στο πλαίσιο αυτό, αναγνωρίστε τους πιθανούς κινδύνους και αποφύγετε τους. Τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, τη συντήρηση και την εκκίνηση πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης δ». Πρέπει να το σέβονται από κάθε άποψη για να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου του χρήστη και τρίτων.
3. **Σκεφτείτε το χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
4. **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας.** Ανάψτε καλά την περιοχή εργασίας. Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας που παρουσιάζουν συμφόρηση αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
5. **Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάσουν.** Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να είναι μακριά από τον χώρο εργασίας: Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα ζώα.
6. **Αποθηκεύστε αχρησιμοποίητα εργαλεία.** Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά. Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν (περίπου 30 λεπτά)
7. **Μην πιέζετε το εργαλείο και μην το χρησιμοποιείτε σωστά.** Ενα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, π.χ. μικρά εργαλεία για την εκτέλεση της εργασίας που αντιστοιχεί σε μεγαλύτερο εργαλείο.
8. **Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια, για να περιέχουν μακριά μαλλιά. Να φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία των ματιών κατά το χειρισμό του εργαλείου.
9. **Διατηρήστε καλή υποστήριξη.** Κρατήστε πάντα την ισορροπία σας.
10. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.** Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, αναθέστε τυχόν επισκευές που πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
11. **Μείνετε σε εγρήγορση.** Εστιάση στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
12. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

13. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα.** Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και επαναμετατροπή σε αυτό το μηχάνημα.
14. **Παραμείνετε σε εγρήγορση.** Εστίαση στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
15. **Αφαιρέστε τα κλειδιά ρύθμισης.** Βεβαιωθείτε ότι τα πλήκτρα ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το γεωργικό εργαλείο πριν από τη λειτουργία.
16. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων (προστατευτικό...) για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. ΕΚΤΟΣ εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες, συνιστάται η κατάλληλη επισκευή ή αντικατάσταση ενός προστατευτικού ή άλλου κατεστραμμένου εξαρτήματος από εξουσιοδοτημένο πάροχο υπηρεσιών. Οι ελαττωματικοί διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν ελέγχει πλέον τη διακοπή ή την εκκίνηση
17. **Προειδοποίηση.** Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό
18. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από ειδικό.** Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένα κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

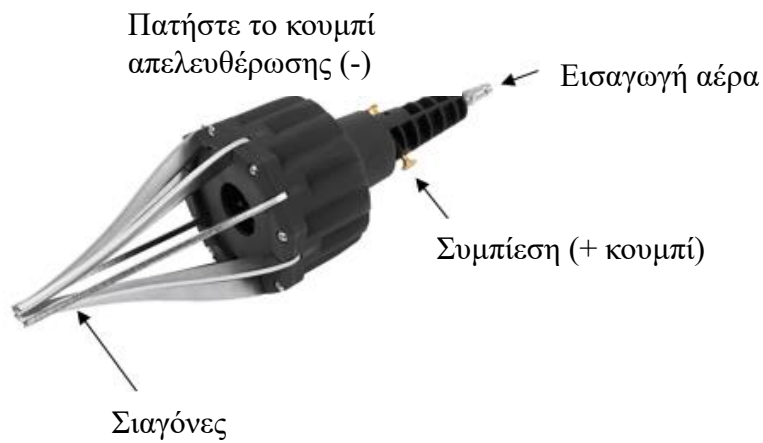
1. Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας.
2. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την επαφή με κινούμενα μέρη.
3. Μην χρησιμοποιείτε το διαστολέα του διαστολέα κοντά στο πρόσωπο ή το σώμα.
4. Μην χρησιμοποιείτε μόνο για τοποθέτηση μπότες CV.
5. Εάν η πίεση του δικτύου υπερβαίνει τα 9 bar, χρησιμοποιήστε ένα ρυθμιστή.
6. Μετά από κάθε χρήση, αποσυνδέστε την προέκταση συνδέσμου γενικής χρήσης από το πνευματικό δίκτυο.
7. Μην ανοίγετε τις σιαγόνες μέχρι να τοποθετηθεί το πορτ-μπαγκάζ.
8. Πριν από τη χρήση, χρησιμοποιήστε τους κατάλληλους προφυλακτικές ασφαλείας.

2. Επισκόπηση

Αυτό το εργαλείο σας επιτρέπει να εγκαταστήσετε ένα γενικό σύνδεσμο ή ένα πορτ-μπαγκάζ ημιαξονίου χωρίς να το αφαιρέσετε. Χρησιμοποιήστε μόνο για φυσητήρες γενικής χρήσης από καουτσούκ!

Επιτρέπει το εύκολο άνοιγμα της φυσούνας κατά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση δεν χρειάζεται να αποσυναρμολογήσετε τη φυσούνα, λιγότερο χρόνο που χάνεται

2.1. Γενική άποψη



2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

ΑΝΑΦ. 71276	
Χωρητικότητα	25 έως 115 mm
Μέγ. Πίεση	9 bar
Πίεση λειτουργίας	5-9 bar
Εισαγωγή αέρα	1/4"
ΒΑΡΟΣ	2,1 kg

3. Θέση σε λειτουργία

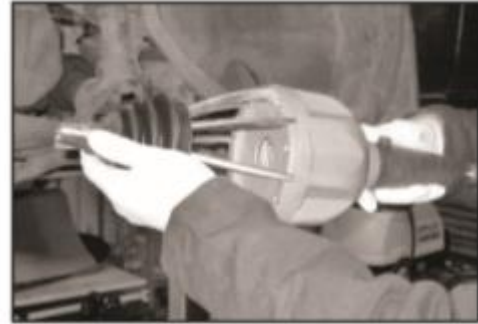
Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα παξιμάδια είναι παρόντα και σφιγμένα. Η επέκταση φυσητήρα πρέπει να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Εάν η πίεση του δικτύου υπερβαίνει τα 9 bar, χρησιμοποιήστε ένα ρυθμιστή.

4. Χρήση

- 1- Συνδέστε το με πεπιεσμένο αέρα
Παρατηρήστε την κατεύθυνση της εγκατάστασης του πορτ-μπαγκάζ στο σύνδεσμο γενικής χρήσης σε σχέση με αυτό που πρόκειται να αφαιρέσετε.
Εάν πρόκειται για συγκρότημα από την πλευρά του κιβωτίου ταχυτήτων, πριν το σύρετε στους βραχίονες του εργαλείου, τοποθετήστε τη φυσούνα προς την άλλη κατεύθυνση
- 2- Σύρετε το πορτ-μπαγκάζ στις σιαγόνες, πλευρά μεγάλου άκρου.
- 3- Πατήστε το κουμπί "+" (βλ. *σχήμα παρακάτω*) μέχρι οι βραχίονες να ανοίξουν αρκετά ώστε να τοποθετηθεί το πορτ-μπαγκάζ στην τσιμούχα. Κρατήστε τα χέρια μακριά από κινούμενα μέρη.
- 4- Τοποθετήστε την προέκταση του πορτ-μπαγκάζ στην άρθρωση CV και πατήστε το κουμπί "-" (βλ. *διάγραμμα παρακάτω*). Κρατήστε τα χέρια μακριά από κινούμενα μέρη. Μπορείτε να αποσυνδέσετε το φουσητήρα από την παροχή αέρα. Οι βραχίονες παραμένουν ανοικτοί μέχρι να πατηθεί το κουμπί "-".
- 5- Αφαιρέστε την προέκταση του φουσητήρα, αφήνοντας το φουσητήρα στη θέση του. Τελειώστε την τοποθέτηση των φουσητήρων χρησιμοποιώντας την παραδοσιακή μέθοδο



5. Συντήρηση

Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε ή να επισκευάσετε την προέκταση ενόσω είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο αέρα. Δεν απαιτείται ειδική συντήρηση. Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που προέρχονται από τον προμηθευτή σας.

Δεν απαιτείται συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση. Η σύνδεση αέρα μπορεί να αλλάξει εάν είναι απαραίτητο (ø 1/4").

Χάρη στη μοναδική λειτουργία του, οι φουσητήρες δεν απαιτούν πρόσθετο λιπαντικό.

6. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί μετά από μη φυσιολογική χρήση, εσφαλμένο χειρισμό, ελάττωμα στη μεταφορά, χειρισμό ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, επεμβάσεις που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή ασφάλεια της συσκευής του χειριστή: η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από

την εγγύησή μας. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης